



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2021

Marking Scheme

Spanish

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

**LEAVING CERTIFICATE
ORDINARY LEVEL
SPANISH 2021
MARKING SCHEME**

Reasonable Accommodations: See Appendix One on page 11.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

LISTENING COMPREHENSION (100 MARKS)

All answers must be in English. If the entire listening comprehension test is answered in Spanish: mark as per Marking Scheme and award half of the marks gained.

1. Anuncio - LA ESTACIÓN DE CANFRANC

(2+2) + (2+2) + 4 marks = 12marks

(a) Spain; France **(2+2m)**

(b) **Two of:** - hotel
- (train) stop
- pilgrim centre
- museum **(2+2m)**

(c) 45 minutes **(4m)**

2. Diálogo - ENTREVISTA CON JON RAHM, GOLFISTA PROFESIONAL

4 + 4 + (4+4) marks = 16 marks

(a) (v) to study **(4m)**

(b) Biology **(4m)**

(c) **Two of:** - meet up with friends
- go out for dinner
- have fun
- have a stress-free life **(4+4m)**

3. Diálogo - HABLANDO CON LA ACTRIZ ESPAÑOLA, ALBA FLORES

4+ 4 + 4 marks = 12marks

(a) Vet **(4m)**

(b) 2017 **(4m)**

(c) (v) theatre **(4m)**

4. Descriptivo – LA RUTA DEL QUIJOTE

(2 +2 +2) + 4 + (2+2) marks

= 14 marks

- (a) **Three of:**
- on foot
 - by car
 - by bicycle
 - on horseback

(2+2+2m)

- (b) **One of:**
- fishing
 - swimming
 - hiking/trekking

(4m)

- (c) **Two of:**
- cheese
 - wine
 - chickpeas
 - ham
 - soup
 - garlic
 - bread
 - eggs

(2+2m)

5. Descriptivo – LAS PLANTAS SON LAS NUEVAS MASCOTAS

4 + (2 + 2) + 4 + 4 marks

= 16 marks

- (a) A dog

(4m)

- (b) **Two of:**
- kitchen
 - bedroom
 - bathroom

(2+2m)

- (c) (the) name

(4m)

- (d) Plastic/fake

(4m)

6.	El Tiempo (2+ 2) + (2 + 2) + 4 marks	= 12 marks
(a)	Wednesday, 3rd October	(2+2m)
(b)	(i) 5 (ii) 6	(2+2m)
(c)	South	(4m)
7.	Una Noticia – EL CORTE INGLÉS (2+2+2) + 4 + 4 + 4 marks	= 18 marks
(a)	Three of: - fashion - stationery - books - sports -supermarket	(2+2+2m)
(b)	One of: - travel agency - hairdressers - postal service	(4m)
(c)	green	(4m)
(d)	(v) parking	(4m)
	12 + 16 + 12 + 14 + 16 + 12 + 18	= 100 marks

SECTION A (110 MARKS)

Questions must be answered in the language indicated on the examination paper.

Question 1. DÍA MUNDIAL DE LA PAELLA

(45 marks)

All answers must be in **Spanish**.

Language manipulation is not tested and transcription (relevant and within reasonable limits) is acceptable. There are no penalties for spelling inaccuracies. Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer. Marks will be deducted for irrelevant material or for the omission of material essential to the answer.

- (a) El Ayuntamiento de Valencia nombró el día 20 de septiembre como el Día Mundial de la Paella (5m)
- (b) Compartir la receta tradicional valenciana de la paella con el resto del mundo (5m)
- (c) Con una cuchara de madera y directamente de la sartén (5m)
- (d) (1) es el cuarto plato más importante del planeta
(2) recibe 8 millones de búsquedas anuales en Internet (5+5m)
- (e) **Three** of: - restaurantes
- colegios
- hospitales
- comedores de empresas (1+1+1m)
- (f) 1. primer plato 2. paella 3. postre (2+2+2m)
- (g) Competirán en un concurso internacional de paella con su propia receta (5m)
- (h) **Two** of: - ingredientes frescos
- clases con un maestro de paella
- un gorro de cocina
- delantal
- un diploma (de la escuela de paella) (3+3m)

Questions 2, 3, 4. [ONE Question to be answered. If more than ONE is answered, mark all and award the mark for the highest scoring question]

Question 2. EL JABALÍ: UN CERDO SALVAJE

(25 marks)

- (a) **Two of:** - similar to a (domestic) pig
- strong
- big head
- big ears
- small eyes **(3+3m)**
- (b) **Two of:** - plants
- fruit
- insects
- small animals **(3+3m)**
- (c) Looking for the food that people throw in the rubbish **(3m)**
- (d) **Two of:** - traffic accidents
- transmission of disease
- attacks on pets **(3+3m)**
- (e) **Two of:** - England
- Norway
- Sweden **(2+2m)**

Question 3. SANTIAGO DE CHILE

(25 marks)

- (a) Seven and a half million **(3m)**
- (b) **Two of:** - he founded Santiago de Chile (in the sixteenth century)
- he was a Spanish conquistador/conqueror
- a famous army man
- governor of Chile **(3+3m)**
- (c) **Two of:** - a stable economy
- an advanced health system
- a high level of education **(5+5m)**
- (d) **Two of:** - the poet/Pablo Neruda lived there
- it is painted blue (due to Neruda's strong connection with the sea)
- it's (now) a museum (dedicated to the life of the poet) **(3+3m)**

Question 4. LA UNIVERSIDAD PARA LA PAZ**(25 marks)**

- (a) 1980 (2m)
- (b) It has students from forty-seven different countries (3m)
- (c) **Two of:** - Spanish
- English
- French
- Arabic
- Chinese
- Russian (2+2m)
- (d) **Two of:** - mountain bike routes
- a football pitch
- a barbecue area
- a children's playground/ park
- nature walks in the tropical forest (4+4m)
- (e) **Two of:** - comfortable shoes
- a hat
- insect repellent
- sun protection
- water (4+4m)

Question 5. UN ACTOR ESPECIAL**(40 marks)**

- (a) He was making a film/filming (4m)
- (b) In a rented house on the outskirts of the capital/Dublin (5m)
- (c) **Two of:** - the friendliness of the Irish/people
- the ocean
- the trees (near his house) (4+4m)
- (d) **Two of:** - she has three daughters
- she met Matt in Miami
- she worked as a waitress in a bar
- she is Argentinian (origin)
- (she was raised by) Italian grandparents
- she has been married to Matt for fifteen years (4+4m)
- (e) Keeping a low public profile (5m)
- (f) **One of:** - to celebrate a decade/10 years of love
- it was (very) romantic
- it took place on a beach/in Santa Lucia/on an island/in the Caribbean
- there were only fifty guests
- all the guests wore white (5m)
- (g) To give access to clean water in poor countries (5m)

SECTION B (60 MARKS)

All answers must be in Spanish.

Candidates must attempt:

1. LETTER / E-MAIL and either 2. (a) NOTE or 2 (b) DIARY ENTRY.

Q. 1. LETTER:

(40 marks)

There are **five** points to be communicated. Allow a maximum of **8** marks for each of these. (0 – 8 marks may be awarded for each point.) If more than five points are answered, mark all and award the marks for the **five** highest scoring points.

(5 x 8m = 40 marks)

Communicative intention fulfilled.

Good level of vocabulary. Verb(s) correct.

7 - 8 marks

Communicative intention more or less fulfilled.

Quite good level of vocabulary. Verb(s) generally correct.

5 - 6 marks

Some communicative intention fulfilled.

There may be a few errors.

3 - 4 marks

Possible to extract some communicative intention.

1 - 2 marks

No communicative intention fulfilled.

0 marks

Q.2. (a) NOTE

Q.2. (b) DIARY ENTRY

(20 marks)

Identical allocation in each case.

There are **four** points to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these. (0 to 5 marks may be awarded for each point.) If more than four points are answered, mark all and award the marks for the **four** highest scoring points.

(4 x 5m = 20 marks)

Message fully conveyed, no grammatical errors.

5 marks

Message more or less conveyed, some grammatical errors.

4 marks

Message partly comprehensible.

3 marks

Possible to extract some sense of message.

2 marks

Very small amount of message conveyed.

1 mark

No communication of message.

0 marks

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a tape recorder on grounds of a learning difficulty*
- *Use of a tape recorder on grounds of a physical difficulty*
- *Use of a voice activated word processor*
- *Use of a scribe*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled/ turned on).*

For those candidates who are granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

Aural

As this part of the examination is answered in English there is no special consideration given, as incorrect spelling and grammar are not penalised in the standard marking scheme.

Section A

For Question 1, answered in Spanish, spelling and grammatical errors will not be penalised.

Section B

Content and communication will be marked as standard but incorrect spelling and grammatical errors will not be penalised.

